



## **PROTOKOLLAUSZUG DER SITZUNG DES GEMEINDERATES 09/12**

<b>Datum / Zeit</b>	Mittwoch, 16. Mai 2012 / 18.00 – 20.00 Uhr
<b>Ort</b>	Gemeindehaus Eschen, Sitzungszimmer Gemeinderat, St. Martins-Ring 2, 9492 Eschen
<b>Vorsitz</b>	Gemeindevorsteher Günther Kranz
<b>Gemeinderäte</b>	Werner Bieberschulte, Gina Hasler, Mario Hundertpfund, Albert Kindle, Siglinde Marxer, Werner Marxer, Manfred Meier, Jochen Ott, Pia Rieley
<b>Entschuldigt</b>	Viktor Marxer Werner Marxer (Trakt. Nrn. 63, 64)
<b>Anwesend</b>	Irene Schurte, Leiterin Personal (Trakt. Nr. 60) Marcel Foser, Leiter Hochbau (Trakt. Nrn. 61 – 63)
<b>Protokoll</b>	Leiter Kanzlei Philipp Suhner

---

### **Traktanden**

1.	Genehmigung des Gemeinderatsprotokolls Nr. 08/12	
2.	Ersatzanstellung Mesmer/in 100%	60
3.	Ausnahmebewilligung: Baugesuch Gewerbehalle, Parz. Nr. 1806, Wirtschaftspark Eschen	61
4.	Kindergarten Schönabüel: Umbau und Sanierung / Arbeitsvergaben / Kreditfreigabe	62
5.	Primarschule Nendeln: Instandsetzungsarbeiten / Einholung Verpflichtungskredit / Kreditfreigabe / Arbeitsvergaben	63
6.	Unterhalt Industriestrasse in der Industriezone: Konto baulicher Unterhalt / Nachtragskredit	64

---

Amtliche Bekanntmachungen in Zeitungen, Anschlagtafel, Publikationen der Gemeinde Protokoll 042.1

### **1. Genehmigung des Gemeinderatsprotokolls Nr. 08/12**

**Antragsteller** Gemeindevorsteher

#### **Antrag**

Das Gemeinderatsprotokoll 08/12 vom 2. Mai 2012 sei zu genehmigen.

#### **Beschluss**

Der Antrag wird einstimmig angenommen.

Gemeindeorgane und Gemeindeverwaltung	02
Personalangelegenheiten	03
Allgemeine Personalverwaltung, Stellenplanung, allgemeine Korrespondenz im Personalwesen, Stellenausschreibungen	030
Kirchliche Angelegenheiten	33
Seelsorger, Mesmer, Laienkatecheten, Pastoralassistenten	337

## **2. Ersatzanstellung Mesmer/in 100%**

**60**

**Antragstellerin** Personalkommission

### **Bericht**

Im Januar 2012 fand eine Besprechung mit Karl Marxer (Mesmer 100% / Pfarrkirche Eschen) und Heidi Marxer (Reinigung 75% / Pfarrkirche Eschen), dem Leiter Finanz- und Rechnungswesen sowie der Personalleiterin (PL) statt und es wurde die Möglichkeit zur Frühpensionierung für die 2 Erstgenannten besprochen. Nach reiflicher Überlegung teilten Karl und Heidi Marxer mit, dass sie gemäss Art. 55 des Dienstreglements in die Frühpension gehen möchten. Sie werden die Gemeindeverwaltung Eschen per Ende Juli 2012 verlassen.

Die Nachbesetzung wurde durch die Personalkommission freigegeben, ebenso das vorgeschlagene Stelleninserat mit Eingabeschluss 30. März 2012.

Die Öffnung aller 11 eingegangenen Bewerbungen fand am 31. März 2012 im Beisein des Gemeindevorstehers statt.

### **Erwägungen Personalkommission**

Die Personalkommission entscheidet einstimmig, dem Gemeinderat Schächle Markus zur Anstellung als Mesmer (100%) vorzuschlagen.

### **Antrag**

Herr Markus Schächle sei als neuer Mesmer 100% mittels unbefristeter Anstellungsverfügung auf den frühmöglichen Termin anzustellen.

### **Beschluss**

Der Antrag wird einstimmig angenommen.

Allgemeine Bauverwaltung	60
Behandlung der Baugesuche, Baubewilligungen	602
<b>3. Ausnahmebewilligung: Baugesuch Gewerbehalle, Parz. Nr. 1806, Wirtschaftspark Eschen</b>	<b>61</b>

**Antragsteller** Gestaltung- und Planungskommission, Leiter Hochbau

#### **Bericht**

Es ist geplant, eine Gewerbehalle auf der Parzelle Nr. 1806 im Wirtschaftspark Eschen zu erstellen. In der ersten Bauetappe werden zwei Drittel der maximal zulässigen Gebäudehöhe realisiert. Das Mass der realisierten Ausnutzung (AZ) in der ersten Etappe beträgt 1.61.

Gemäss den rechtskräftigen Vorschriften, Art. 3, Abs. 2 des Überbauungsrichtplan Wirtschaftspark Eschen beträgt die maximale Ausnutzung (AZ) 1.5. Für die Überhöhung der Ausnutzungsziffer ist eine Ausnahme notwendig.

Ausnahmen von Vorschriften der Bauordnung kann der Gemeinderat gemäss der Bauordnung Art. 29 und dem Baugesetz Art. 3, Abs. 2) und 3) unter Abwägung der öffentlichen und privaten Interessen bewilligen.

#### **Antrag**

Die Ausnahme zur Ausnutzungszifferüberschreitung sei zu genehmigen:

#### **Beschluss**

Der Antrag wird einstimmig angenommen.

Hochbauverwaltung, Gemeindebauten	62
Errichtung und Erweiterung von Gemeindegebäuden, Einrichtung und Möblierung, Arbeitsvergaben, Nachtragskredite etc.	621
<b>4. Kindergarten Schönabüel: Umbau und Sanierung / Arbeitsvergaben / Kreditfreigabe</b>	<b>62</b>

**Antragsteller** Leiter Hochbau

**Ausstand** Siglinde Marxer (Anträge 8-10)

#### **Bericht**

Die Arbeitsausschreibungen für die Instandsetzungsarbeiten erfolgten gemäss dem Gesetz über das öffentliche Auftragswesen (ÖAWG) und zugehöriger Verordnung (ÖAWV). Aufgrund der Offertvergleiche sollen die Arbeiten an den wirtschaftlich günstigsten Offertsteller vergeben werden. Die Offertsummen sind netto inklusiv Mehrwertsteuer.

Baumeisterarbeiten (KV CHF 625'000.00)

An den Offertsteller G. Wolfinger AG, Triesen zum Offertpreis von CHF 688'462.00

Verputzte Aussenwärmedämmung (KV CHF 196'500.00)

An den Offertsteller Aegidius Hoch, Gamprin-Bendern zum Offertpreis von CHF 161'425.10

Innere Verputze / Trockenbau (KV CHF 102'000.00)

An den Offertsteller Aegidius Hoch, Gamprin-Bendern zum Offertpreis von CHF 76'117.00

Montagebau in Holz (KV CHF 106'000.00)

An den Offertsteller Franz Hasler AG, Bendern zum Offertpreis von CHF 154'620.45

Spengler- und Bedachungsarbeiten (KV CHF 106'000.00)

An den Offertsteller Daniel Nägele, Nendeln zum Offertpreis von CHF 80'994.20

Elektroanlagen (KV CHF 100'000.00)

An den Offertsteller Gregor Ott AG, Nendeln zum Offertpreis von CHF 83'906.25

Heizungsanlagen (KV CHF 209'000.00)

An den Offertsteller Thomas Batliner Anstalt, Eschen zum Offertpreis von CHF 182'927.85

Lüftungsanlage (KV CHF 20'000.00 – Minergie Mindestanforderungen)

An den Offertsteller G. + H. Marxer AG, Nendeln zum Offertpreis von CHF 85'171.95

Sanitäranlagen (KV CHF 113'000.00)

An den Offertsteller Oehri AG, Eschen zum Offertpreis von CHF 113'101.70

Aufzugsanlagen (KV CHF 60'000.00)

An den Offertsteller Schindler Aufzüge AG, St. Gallen zum Offertpreis von CHF 44'048.90

Abweichungen der Offertsummen gegenüber dem Kostenvoranschlag (KV) sind im Gesamtbudget abgedeckt.

**Budget**

Am 29. Februar 2012 hat der Gemeinderat Eschen den Verpflichtungskredit in diesem Projekt auf CHF 3'920'000.00 festgelegt. Für das Jahr 2012 sind im Konto Nr. 200.503.02 CHF 1'800'000.00 vorgesehen.

**Erwägungen**

Die Baumeisterarbeiten mussten öffentlich ausgeschrieben werden, während die anderen Arbeitsgattungen im Einladungsverfahren abgehandelt werden konnten. Sämtliche Offerten sind fristgerecht bei der Gemeindeverwaltung eingegangen. Die Vergabe der Baumeisterarbeiten kann mittels Einsprache angefochten werden.

Der Kredit von CHF 1'800'000.00 kann aufgrund dieser Arbeitsvergaben eingehalten werden. Der Baumeister, der Zimmermann und der Spengler dürften ihre Aufträge wohl noch in diesem Jahr abschliessen, während die übrigen Arbeitsgattungen über das neue Jahr hinaus laufen.

**Anträge**

1. Der Kredit von CHF 1'800'000.00 für das Jahr 2012 sei formell frei zu geben.
2. Die Baumeisterarbeiten seien an die wirtschaftlich günstigste Firma G. Wolfinger AG, Triesen, zum Offertpreis von CHF 688'462.00 inkl. MWST. zu vergeben.
3. Die Verputzte Aussenwärmedämmung sei an die wirtschaftlich günstigste Firma Aegidius Hoch, Gamprin-Bendern, zum Offertpreis von CHF 161'425.10 inkl. MWST. zu vergeben.
4. Die Innere Verputze / Trockenbau seien an die wirtschaftlich günstigste Firma Aegidius Hoch, Gamprin-Bendern, zum Offertpreis von CHF 76'117.00 inkl. MWST. zu vergeben.
5. Der Montagebau in Holz sei an die wirtschaftlich günstigste Firma Franz Hasler AG, Bendern, zum Offertpreis von CHF 154'620.45 inkl. MWST. zu vergeben.
6. Die Spengler- und Bedachungsarbeiten seien an die wirtschaftlich günstigste Firma Daniel Nägele, Nendeln, zum Offertpreis von CHF 80'994.20 inkl. MWST. zu vergeben.
7. Die Elektroanlagen seien an die wirtschaftlich günstigste Firma Gregor Ott AG, Nendeln zum Offertpreis von CHF 83'906.25 inkl. MWST. zu vergeben.
8. Die Heizungsanlagen seien an die wirtschaftlich günstigste Firma Thomas Batliner Anstalt, Eschen, zum Offertpreis von CHF 182'927.85 inkl. MWST. zu vergeben.
9. Die Lüftungsanlage sei an die wirtschaftlich günstigste Firma G. + H. Marxer AG, Nendeln, zum Offertpreis von CHF 85'171.95 inkl. MWST. zu vergeben.
10. Die Sanitäranlagen seien an die wirtschaftlich günstigste Firma Oehri AG, Eschen, zum Offertpreis von CHF 113'101.70 inkl. MWST zu vergeben.
11. Die Aufzugsanlagen seien an die wirtschaftlich günstigste Firma Schindler Aufzüge AG, St. Gallen, zum Offertpreis von CHF 44'048.90 inkl. MWST. zu vergeben.

**Beschlüsse**

1. Der Antrag 1 wird einstimmig angenommen.
2. Der Antrag 2 wird einstimmig angenommen.
3. Der Antrag 3 wird einstimmig angenommen.
4. Der Antrag 4 wird einstimmig angenommen.
5. Der Antrag 5 wird einstimmig angenommen.
6. Der Antrag 6 wird mehrheitlich angenommen. 7 Ja (6 x VU, 1 x FBP) / 3 Nein (3 x FBP)
7. Der Antrag 7 wird einstimmig angenommen.
8. Der Antrag 8 wird einstimmig angenommen.
9. Der Antrag 9 wird einstimmig angenommen.
10. Der Antrag 10 wird einstimmig angenommen.
11. Der Antrag 11 wird einstimmig angenommen.

Hochbauverwaltung, Gemeindebauten	62
Errichtung und Erweiterung von Gemeindegebäuden, Einrichtung und Möblierung, Arbeitsvergaben, Nachtragskredite etc.	621

## 5. Primarschule Nendeln: Instandsetzungsarbeiten / Einholung Verpflichtungskredit / Kreditfreigabe / Arbeitsvergaben 63

**Antragsteller**                    Leiter Hochbau

### Bericht

Mit der ab den Schulsommerferien 2012 vorgesehenen vierten und letzten Arbeitsetappe sind die Instandsetzungsarbeiten an der Primarschule Nendeln abgeschlossen. Alle in diesem Jahr vorgesehenen Arbeitsaufwände sind in der Investitionsrechnung 2012 enthalten. Die Gesamtinstallation der zeitgemässen und energieeffizienten Beleuchtung wird erst 2013 abgeschlossen sein.

Die Arbeitsausschreibungen für die Instandsetzungsarbeiten erfolgten gemäss dem Gesetz über das öffentliche Auftragswesen (ÖAWG) und zugehöriger Verordnung (ÖAWV). Aufgrund der Offertvergleiche sollen die Arbeiten an den wirtschaftlich günstigsten Offertsteller vergeben werden. Die Offertsummen sind netto inklusiv Mehrwertsteuer.

#### Gerüste (KV CHF 40'000.00)

An den Offertsteller Beusch AG, Triesen zum Offertpreis von CHF 40'511.85

#### Spengler- und Flachdacharbeiten (KV CHF 230'000.00)

An den Offertsteller Daniel Nägele, Nendeln zum Offertpreis von CHF 191'583.90

#### Äussere Malerarbeiten (KV CHF 30'000.00)

An den Offertsteller Gstöhl AG, Eschen zum Offertpreis von CHF 25'714.75

#### Beleuchtung, Lieferung und Montage (KV CHF 150'000.00)

An den Offertsteller Blitz Elektro Telecom AG, Nendeln zum Offertpreis von CHF 187'221.60

### **Kostenvoranschlag (KV) der letzten Etappe 2012/2013**

Baugerüst	CHF	40'000.00
Spengler und Flachdacharbeiten	CHF	230'000.00
Aussere Malerarbeiten	CHF	30'000.00
Beleuchtung	CHF	150'000.00
Bauleitung	CHF	15'000.00
Elektroingenieur	CHF	10'000.00
Reserven für Unvorhergesehenes	CHF	<u>20'000.00</u>
Total inkl. MwSt.	CHF	<u><u>495'000.00</u></u>

### Budget

In der Investitionsrechnung 2012 ist für die vorliegenden Arbeiten eine Summe von CHF 390'000.00 reserviert. Insgesamt sind Ausgaben von CHF 495'000.00 in der vorliegenden Etappe vorgesehen, weshalb ein Verpflichtungskredit in diesem Umfang gesprochen werden muss. Die Abweichungen der Offertsummen gegenüber dem Kostenvoranschlag (KV) sind im Gesamtbudget abgedeckt.

**Anträge**

1. Der Verpflichtungskredit 2012/2013 zur Umsetzung der letzten Instandsetzungsetappe am Primarschulhaus Nendeln über CHF 495'000.00 sei freizugeben.
2. Der Kredit über CHF 390'000.00 für das Jahr 2012 sei freizugeben.
3. Die Gerüste seien an die wirtschaftlich günstigste Firma Beusch AG, Triesen, zum Offertpreis von CHF 40'511.85 inkl. MWST. zu vergeben.
4. Die Spengler- und Flachdacharbeiten seien an die wirtschaftlich günstigste Firma Daniel Nägele, Nendeln, zum Offertpreis von CHF 191'583.90 inkl. MWST. zu vergeben.
5. Die äusseren Malerarbeiten seien an die wirtschaftlich günstigste Firma Gstöhl AG, Eschen, zum Offertpreis von CHF 25'714.75 inkl. MWST. zu vergeben.
6. Die Beleuchtung, Lieferung und Montage seien an die wirtschaftlich günstigste Firma Blitz Elektro Telecom AG, Nendeln, zum Offertpreis von CHF 187'221.60 inkl. MWST. zu vergeben.

**Beschluss**

1. Der Antrag 1 wird einstimmig angenommen.
2. Der Antrag 2 wird einstimmig angenommen.
3. Der Antrag 3 wird einstimmig angenommen.
4. Der Antrag 4 wird mehrheitlich angenommen. 6 Ja (6 x VU) / 3 Nein (3 x FBP)
5. Der Antrag 5 wird einstimmig angenommen.
6. Der Antrag 6 wird einstimmig angenommen.

Tiefbau, Strassen- und Brückenunterhalt

63

Strassenunterhalt (Oberflächenbelagsreparatur, Reinigung, Schneeräumung, Streuung etc.)

631.0

**6. Unterhalt Industriestrasse in der Industriezone: Konto baulicher Unterhalt / Nachtragskredit**

**64**

**Antragsteller**

Leiter Tiefbau

**Bericht**

Am 23. November 2011 hat der Gemeinderat den Voranschlag 2012 genehmigt. Im Voranschlag 2012 wurde auf dem Konto Baulicher Unterhalt Industriezone, Konto Nr. 620.314.04, ein Betrag von CHF 15'000.00 genehmigt.

Die starken Belagsdeformationen und Risse in der Industriestrasse mussten grossflächiger als erwartet saniert werden. Dadurch konnte auch die Verkehrssicherheit speziell für den Langsamverkehr verbessert werden.

Aufgrund dessen fielen die Aufwendungen für die Belagssanierung um CHF 8'000.00 höher aus, als budgetiert. Es muss ein Nachtragskredit genehmigt werden.

**Rechtliches**

Gemäss Art. 92 und Art. 97 des Gemeindegesetzes LGBl. Nr. 76 vom 20. März 1996 sind für Kreditüberschreitungen die Genehmigung oder für nicht im Voranschlag vorgesehene Ausgaben Nachtragskredite einzuholen. Diese Regelung ist bindend und bedarf stets besonderer Beachtung.

Art. 97 Gemeindegesetz (Nachtragskredite)

<sup>1)</sup> Fehlt für einen im Laufe des Verwaltungsjahres notwendigen Aufwand der Kredit oder reicht der im Voranschlag bewilligte Kredit nicht aus, so ist vor Eingehung der neuen Verpflichtung oder Vornahme der Zahlung vom Gemeinderat ein Nachtragskredit zu beschliessen.

<sup>2)</sup> Nachtragskredite entfallen für Zahlungen, die teuerungsbedingt sind oder sich aufgrund gesetzlicher Anteile Dritter an bestimmten Erträgen zwingend ergeben.

### **Antrag**

Es sei ein Nachtragskredit zulasten der Laufenden Rechnung 2012, Konto Nr. 620.314.04, in der Höhe von CHF 8'000.00 zu genehmigen.

### **Beschluss**

Der Antrag wird einstimmig angenommen.

Eschen, 30. Mai 2012

---

Günther Kranz  
Gemeindevorsteher

---

Siglinde Marxer  
Vizevorsteherin

---

Philipp Suhner  
Leiter Kanzlei